

## Lucas 9:37-50

<sup>37</sup> Al día siguiente, cuando bajaron del cerro, una gran multitud salió al encuentro de Jesús. <sup>38</sup> Y un hombre de entre la gente le dijo con voz fuerte:—Maestro, por favor, mira a mi hijo, que es el único que tengo; <sup>39</sup> un espíritu lo agarra, y hace que grite y que le den ataques y que eche espuma por la boca. Lo maltrata y no lo quiere soltar. <sup>40</sup> He rogado a tus discípulos que le saquen ese espíritu, pero no han podido. <sup>41</sup> Jesús contestó:—¡Oh gente sin fe y perversa! ¿Hasta cuándo tendré que estar con ustedes y soportarlos? Trae acá a tu hijo. <sup>42</sup> Cuando el muchacho se acercaba, el demonio lo tiró al suelo e hizo que le diera otro ataque; pero Jesús reprendió al espíritu impuro, sanó al muchacho y se lo devolvió a su padre. <sup>43</sup> Y todos se quedaron admirados de la grandeza de Dios. Mientras todos se maravillaban de lo que Jesús hacía, él dijo a sus discípulos:<sup>44</sup> —Oigan bien esto y no lo olviden: el Hijo del hombre va a ser entregado en manos de los hombres. <sup>45</sup> Pero ellos no entendían lo que les decía, pues todavía no se les había abierto el entendimiento para comprenderlo; además tenían miedo de pedirle a Jesús que se lo explicara. <sup>46</sup> Por entonces los discípulos comenzaron a discutir quién de ellos sería el más importante. <sup>47</sup> Jesús, al darse cuenta de lo que estaban pensando, tomó a un niño, lo puso junto a él <sup>48</sup> y les dijo:— El que recibe a este niño en mi nombre, me recibe a mí; y el que me recibe a mí, recibe también al que me envió. Por eso, el más insignificante entre todos ustedes, ése es el más importante. <sup>49</sup> Juan le dijo:—Maestro, hemos visto a uno que expulsaba demonios en tu nombre; y tratamos de impedirselo, porque no es de los nuestros. <sup>50</sup> Jesús le contestó:—No se lo prohíban, porque el que no está contra nosotros, está a nuestro favor.

## HITTING BOTTOM

## TOCANDO FONDO

**<sup>37</sup> The next day, when they came down from the mountain, a large crowd met him.**

<sup>37</sup> Al día siguiente, cuando bajaron del cerro, una gran multitud salió al encuentro de Jesús.

**Our Lord had been on the mountain, and had been transfigured, and when He came down, the first person that He met was the devil, with whom He had to come in contact. Whenever you or I get up on the mountaintop, and have a very happy and delightful experience, we may expect to be in a battle before long. (Spurgeon)**

Nuestro Señor había estado en la montaña, y se había transfigurado, y cuando descendió, el primero persona que conoció fue el diablo, con quien tuvo que entrar en contacto. Cada vez que usted o yo subamos a la cima de la montaña y tengamos una experiencia muy feliz y agradable, podemos esperar estar en una batalla en poco tiempo. (Spurgeon)

**Don't we experience spiritual attacks after a mountaintop experience?**

**¿No experimentamos ataques espirituales después de una experiencia en la cima de una montaña?**





EG. a recently released inmate on the bus

**P.EJ. un recluso recientemente liberado en el autobús**

**<sup>38</sup> A man in the crowd called out, “Teacher, I beg you to look at my son, for he is my only child.**

<sup>38</sup> Y un hombre de entre la gente le dijo con voz fuerte:—Maestro, por favor, mira a mi hijo, que es el único que tengo;

“The bringing of this child to the Savior by his parents teaches us a lesson, that those of us to whom the care of youth is entrusted, either as parents or teachers, should be anxious to bring our children to Jesus Christ, that He may graciously save them. The devout desire and compassion of the father for his child is but a pattern of what every parent ought to feel for his offspring. (Spurgeon)

“El hecho de que sus padres trajeran este niño al Salvador nos enseña una lección, que aquellos de nosotros a quienes se nos ha confiado el cuidado de la juventud, ya sea como padres o como maestros, debemos estar ansiosos de llevar a nuestros hijos a Jesucristo, para que Él pueda

sálvalos amablemente. El deseo devoto y la compasión del padre por su hijo no es más que un modelo de lo que todo padre debe sentir por su descendencia. (Spurgeon)

Have we brought our children or grandchildren to Christ?

¿Hemos traído a nuestros hijos o nietos a Cristo?

EG. In a recent study 80% of Christians accepted Christ before age 18. Many people stop bringing their preteen kids to church because they don't want to go. Now grown in their twenties to thirties, addicted and running into one problem after another. At this point all we can do is pray.

P.EJ. En un estudio reciente, el 80% de los cristianos aceptaron a Cristo antes de los 18 años. Muchas personas dejan de llevar a sus hijos preadolescentes a la iglesia porque no quieren ir. Ahora crecidos entre los veinte y los treinta años, adictos y enfrentándose a un problema tras otro. En este punto todo lo que podemos hacer es orar.



**<sup>39</sup> A spirit seizes him and he suddenly screams; it throws him into convulsions so that he foams at the mouth. It scarcely ever leaves him and is destroying him.**

<sup>39</sup> un espíritu lo agarra, y hace que grite y que le den ataques y que eche espuma por la boca. Lo maltrata y no lo quiere soltar.

The physical symptoms are of a grand mal seizure. Demons often manifest symptoms of diseases. However, the NT makes a clear distinction between disease and demon manifestation. (Utely)

Los síntomas físicos son de una convulsión de gran mal. Los demonios a menudo manifiestan síntomas de enfermedades. Sin embargo, el NT hace una clara distinción entre enfermedad y manifestación demoníaca. (Últimamente)

Our culture denies that there are demons and calls us delusional if we talk about them. People end up in jail for attempting exorcisms. Now some exorcisms need to be questioned but there are many others that are successful. In the early church when Christianity was legalized the church had more exorcists than priests. So, where did all the demons go? Brothers and sisters there are demons, but we have to discern between physical and psychological illness and demonic attacks or possession.

Nuestra cultura niega que haya demonios y nos llama delirantes si hablamos de ellos. La gente acaba en la cárcel por intentar exorcismos. Ahora hay que cuestionar algunos exorcismos pero hay muchos otros que tienen éxito. En la iglesia primitiva, cuando se legalizó el cristianismo, la iglesia tenía más exorcistas que sacerdotes. Entonces, ¿a dónde fueron todos los demonios? Hermanos y hermanas, hay demonios, pero tenemos que discernir entre enfermedades físicas y psicológicas y ataques o posesiones demoníacas.

**EG. Woman in Madagascar.**

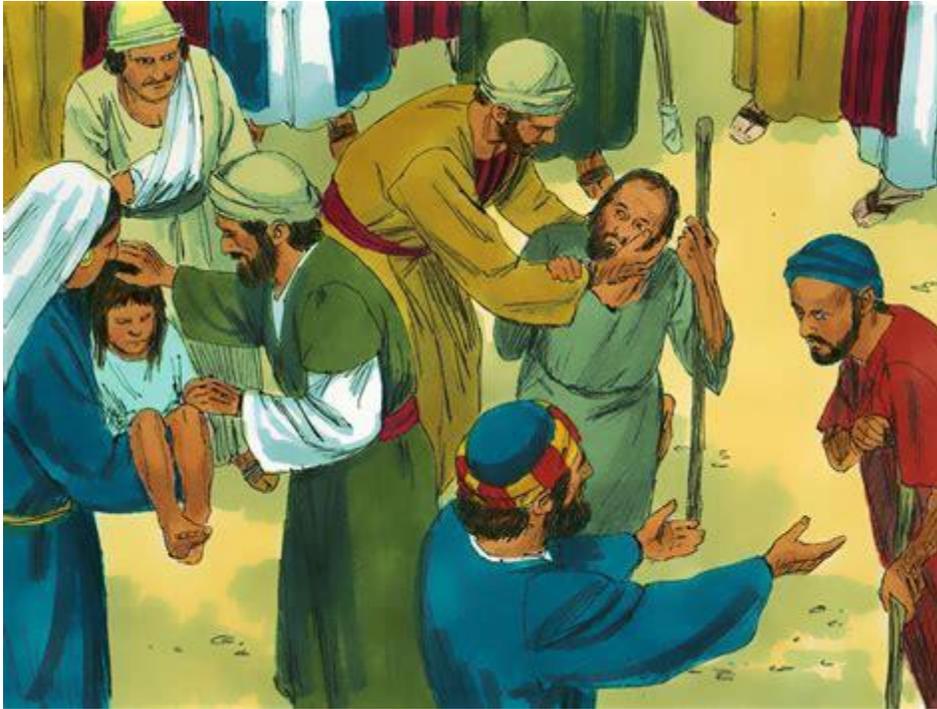
**P.EJ. Mujer en Madagascar.**



**<sup>40</sup> I begged your disciples to drive it out, but they could not.”  
<sup>41</sup> “You unbelieving and perverse generation,” Jesus replied,  
“how long shall I stay with you and put up with you? Bring  
your son here.”**

<sup>40</sup> He rogado a tus discípulos que le saquen ese espíritu, pero no han podido. <sup>41</sup> Jesús contestó:—¡Oh gente sin fe y perversa! ¿Hasta cuándo tendré que estar con ustedes y soportarlos? Trae acá a tu hijo.





Now after seeing Jesus transfigured and performing many exorcisms and healings themselves, the disciples can't help this demon possessed boy. In response, Jesus questions their faith. **Do we believe Jesus can use us to heal?** In the last 100 years theologians have claimed healing was only for the apostles but it's not necessary anymore, so don't expect miracles. Is that true? The point is we need to guard ourselves from doubt.

Ahora, después de ver a Jesús transfigurado y realizar muchos exorcismos y curaciones, los discípulos no pueden ayudar a este niño poseído por el demonio. En respuesta, Jesús cuestiona su fe. **¿Creemos que Jesús puede usarnos para sanar?** En los últimos 100 años, los teólogos han afirmado que la curación era solo para los apóstoles, pero ya no es necesaria, así que no esperes milagros. ¿Es eso cierto? El punto es que necesitamos protegernos de la duda.



**<sup>42</sup> Even while the boy was coming, the demon threw him to the ground in a convulsion. But Jesus rebuked the impure spirit, healed the boy and gave him back to his father. <sup>43</sup> And they were all amazed at the greatness of God.**

<sup>42</sup> Cuando el muchacho se acercaba, el demonio lo tiró al suelo e hizo que le diera otro ataque; pero Jesús reprendió al espíritu impuro, sanó al muchacho y se lo devolvió a su padre. <sup>43</sup> Y todos se quedaron admirados de la grandeza de Dios. Mientras todos se maravillaban de lo que Jesús hacía, él dijo a sus discípulos:

This is Satan's usual way. Whenever he is about to be cast out of anyone, he grows angry, and if he cannot destroy, he will worry, just as a bad tenant will do injury to the house if he cannot any longer keep possession of it. "As he was yet a coming, the devil threw him down, and tare him." Perhaps I speak to some tonight who are coming to Christ, and yet have worse fears than ever. They are more troubled than ever they were before. Well, you are like this poor child, "As he was yet a coming, the devil threw him down, and tare him." It was, however, the devil's last throw. (Spurgeon)

Esta es la forma habitual de Satanás. Siempre que está a punto de ser echado fuera de alguien, se enoja, y si no puede destruir, se preocupará, así como un mal inquilino dañará la casa si ya no puede mantener la posesión de ella. "Estando aún por venir, el diablo lo derribó y lo despedazó". quizás yo hable a algunos esta noche que están viniendo a Cristo, y sin embargo tienen peores temores que nunca. Ellos son más más preocupados que nunca antes. Bueno, eres como este pobre niño: "Como aún estaba por venir, el el diablo lo derribó y lo despedazó". Sin embargo, fue el último tiro del diablo. (Spurgeon)

Does this happen today? Yes, just talk to somebody in recovery. Usually, Satan nearly destroys us before we come to Christ. We call it hitting bottom.

¿Pasa esto hoy? Sí, solo habla con alguien en recuperación. Por lo general, Satanás casi nos destruye antes de que vengamos a Cristo. Lo llamamos tocar fondo.

**This boy and his father were hitting bottom.**

Este chico y su padre estaban tocando fondo.

**While everyone was marveling at all that Jesus did, he said to his disciples, <sup>44</sup> "Listen carefully to what I am about to tell you: Once again we have Christ's command to listen!**

Mientras todos estaban maravillados de todo lo que hacía Jesús, dijo a sus discípulos: <sup>44</sup> "Escuchen con atención lo que voy a decirles: una vez más tenemos el mandato de Cristo de escuchar!

The solemn preface with which it is introduced: "*Let these sayings sink down into your ears; take special notice of what I say, and mix faith with it; let not the notions you have of the temporal kingdom of the Messiah stop your ears against it, nor make you unwilling to believe it. Admit what I say, and submit to it.*" *Let it sink down into your hearts; so the Syriac and Arabic read it. **The word of Christ does us no good, unless we let it sink down into our heads and hearts.*** (Matthew Henry)

El solemne prefacio con el que se introduce: "Que estas palabras penetren en vuestros oídos; prestad especial atención a lo que digo, y mezclad con ello la fe; que las nociones que tenéis del reino temporal del Mesías no os tapen los oídos contra ni te hará renuente a creerlo. Admite lo que digo, y sométete a ello. Dejad que penetre en vuestros corazones; así lo leen el siríaco y el árabe. La palabra de Cristo no nos hace ningún bien, a menos que dejemos que penetre en nuestras cabezas y corazones. (Matthew Henry)

Let the Word of  
God into your  
soul, and it will  
inspire you, it  
can not help it.

Dwight L Moody



“Deja que la palabra de Dios entre en tu alma, y te inspirará, no puedes evitarlo.”

**The Son of Man is going to be delivered into the hands of men.”<sup>45</sup> But they did not understand what this meant. It was hidden from them, so that they did not grasp it, and they were afraid to ask him about it.**

el Hijo del hombre va a ser entregado en manos de los hombres.<sup>45</sup> Pero ellos no entendían lo que les decía, pues todavía no se les había abierto el entendimiento para comprenderlo; además tenían miedo de pedirle a Jesús que se lo explicara.

Jesus is very aware of His mission and purpose.  
Jesús es muy consciente de su misión y propósito.

Here is the ruling passion of Christ which was always prominent throughout His life. Though He has just won a glorious victory over Satan, He does not stay to congratulate Himself upon it, but His heart is still away to the Cross where He is to suffer. **He is thinking of His dying for His people, and longing until He shall have paid the ransom price for their redemption and set them free. Oh, the heights and depths of the love of Christ!** See how steadfastly He sets His face to go to Jerusalem where He must die. Let us imitate Him—let us think as much of His passion, now that it is over, as He thought of it before it was come. (Charles Spurgeon)

Aquí está la pasión dominante de Cristo que siempre fue prominente a lo largo de su vida. Aunque acaba de ganar una gloriosa victoria sobre Satanás, no se queda para felicitarlo por ello, sino que Su corazón todavía está lejos de la Cruz, donde sufrirá. Él está pensando en Su muerte por Su pueblo, y anhela hasta que Él haya pagado el precio del rescate por su redención y los libere. ¡Oh, las alturas y profundidades del amor de Cristo! Ved con qué firmeza Él fija Su rostro para ir a Jerusalén, donde debe morir. Imitémoslo, pensemos tanto en Su pasión, ahora que ha terminado, como Él pensó en ella antes de que llegara. (Charles Spurgeon)

Jesus knew He must die for our sins and rise from the dead in order to restore us into a relationship with God and to grant us eternal life.  
Many ask why did Jesus have to die? Why did a loving God give His Son to die for us? The reason Jesus had to die is because we have a sin problem. We ALL have a sin problem.

Jesús sabía que debía morir por nuestros pecados y resucitar de entre los muertos para restaurarnos a una relación con Dios y concedernos la vida eterna.

Muchos preguntan ¿por qué Jesús tuvo que morir? ¿Por qué un Dios amoroso dio a su Hijo para que muriera por nosotros? La razón por la que Jesús tuvo que morir es porque tenemos un problema de pecado. TODOS tenemos un problema de pecado.

**Sin is doing evil destructive things or not doing good things when given the opportunity. It is not obeying God's law. Sin separates us from God and others.**

El pecado es hacer cosas malas y destructivas o no hacer cosas buenas cuando se le da la oportunidad. No es obedecer la ley de Dios. El pecado nos separa de Dios y de los demás.

EG. gossip, slander, etc.; addictions; heterosexual sin; homosexual sin...

P.EJ. chismes, calumnias, etc.; adicciones; pecado heterosexual; pecado homosexual...

**How can we remove our sin and restore our relationship with God?**

**¿Cómo podemos eliminar nuestro pecado y restaurar nuestra relación con Dios?**

**Romans 5:6-11- <sup>6</sup> You see, at just the right time, when we were still powerless, Christ died for the ungodly. <sup>7</sup> Very rarely will anyone die for a righteous person, though for a good person someone might possibly dare to die. <sup>8</sup> But God demonstrates his own love for us in this: While we were still sinners, Christ died for us. <sup>9</sup> Since we have now been justified by his blood, how much more shall we be saved from God's wrath through him! <sup>10</sup> For if, while we were God's enemies, we were reconciled to him through the death of his Son, how much more, having been reconciled, shall we be saved through his life! <sup>11</sup> Not only is this so, but we also boast in God through our Lord Jesus Christ, through whom we have now received reconciliation.**

Romanos 5:6-11 <sup>6</sup> Pues cuando nosotros éramos incapaces de salvarnos, Cristo, a su debido tiempo, murió por los pecadores. <sup>7</sup> No es fácil que alguien se deje matar en lugar de otra persona. Ni siquiera en lugar de una persona justa; aunque quizás alguien estaría dispuesto a morir por la persona que le haya hecho un gran bien. <sup>8</sup> Pero Dios prueba que nos ama, en que, cuando todavía éramos pecadores, Cristo murió por nosotros. <sup>9</sup> Y ahora, después que Dios nos ha hecho justos mediante la muerte de Cristo, con mayor razón seremos salvados del castigo final por medio de él. <sup>10</sup> Porque si Dios, cuando todavía éramos sus enemigos, nos reconcilió consigo mismo mediante la muerte de su Hijo, con mayor razón seremos salvados por su vida, ahora que ya estamos reconciliados con él. <sup>11</sup> Y no sólo esto, sino que también nos gloriamos en Dios mediante nuestro Señor Jesucristo, pues por Cristo hemos recibido ahora la reconciliación.

### Several points regarding the Gospel and our salvation:

1. We could not pay the price of our sin because we are polluted with sin. The sacrifice must be clean of sin.
2. Jesus, because He was/is God was born without sin. Jesus was not polluted by sin. He lived a sinless life! He is the only One qualified to pay for our sins.
3. When Jesus died on the cross He took our sin and the sin of the world upon Himself. On the cross Jesus paid the price for our sin.
4. Did Jesus remain in the grave? By His resurrection Jesus restored us into a relationship with God and gave us eternal life.
5. John 14:6 <sup>6</sup> Jesus answered, "I am the way and the truth and the life. No one comes to the Father except through me."

### Varios puntos sobre el Evangelio y nuestra salvación:

1. No pudimos pagar el precio de nuestro pecado porque estamos contaminados con el pecado. El sacrificio debe estar limpio de pecado.
2. Jesús, porque Él era/es Dios, nació sin pecado. Jesús no fue contaminado por el pecado. ¡Él vivió una vida sin pecado! Él es el único calificado para pagar por nuestros pecados.
3. Cuando Jesús murió en la cruz, tomó nuestro pecado y el pecado del mundo sobre Sí mismo. En la cruz, Jesús pagó el precio de nuestro pecado.
4. ¿Se quedó Jesús en la tumba? Por Su resurrección, Jesús nos restauró a una relación con Dios y nos dio vida eterna.
5. Juan 14:6 <sup>6</sup> Respondió Jesús: Yo soy el camino, la verdad y la vida. Nadie viene al Padre sino por mí.

How can we have our sins forgiven and receive life?

John 11:25-26 <sup>25</sup> Jesus said to her, "I am the resurrection and the life. The one who believes in me will live, even though they die; <sup>26</sup> and whoever lives by believing in me will never die. Do you believe this?"

Juan 11:25-26

<sup>25</sup> Jesús le dijo entonces:

—Yo soy la resurrección y la vida. El que cree en mí, aunque muera, vivirá; <sup>26</sup> y todo el que todavía está vivo y cree en mí, no morirá jamás. ¿Crees esto?



**How can we have our sins forgiven and have life?**

**¿Cómo podemos tener nuestros pecados perdonados y tener vida?**

**John 3:16-17 <sup>16</sup> For God so loved the world that he gave his one and only Son, that whoever believes in him shall not perish but have eternal life. <sup>17</sup> For God did not send his Son into the world to condemn the world, but to save the world through him.**

**Juan 3:16-17**

<sup>16</sup> »Pues Dios amó tanto al mundo, que dio a su Hijo único, para que todo aquel que cree en él no muera, sino que tenga vida eterna. <sup>17</sup> Porque Dios no envió a su Hijo al mundo para condenar al mundo, sino para salvarlo por medio de él.

**<sup>46</sup> An argument started among the disciples as to which of them would be the greatest. <sup>47</sup> Jesus, knowing their thoughts, took a little child and had him stand beside him. <sup>48</sup> Then he said to them, “Whoever welcomes this little child in my name welcomes me; and whoever welcomes me welcomes the one who sent me. For it is the one who is least among you all who is the greatest.”**

<sup>46</sup> Por entonces los discípulos comenzaron a discutir quién de ellos sería el más importante. <sup>47</sup> Jesús, al darse cuenta de lo que estaban pensando, tomó a un niño, lo puso junto a él <sup>48</sup> y les dijo:—El que recibe a este niño en mi nombre, me recibe a mí; y el que me recibe a mí, recibe también al que me envió. Por eso, el más insignificante entre todos ustedes, ése es el más importante.

After reading this I always think, Man these apostles are a bunch of Bozos... After failing miserably, they want to be promoted. Kinda like us,,, But is Jesus just talking about children here?

Después de leer esto, siempre pienso: Hombre, estos apóstoles son un montón de Bozos... Después de fallar miserablemente, quieren ser promovidos. Un poco como nosotros... Pero, ¿Jesús está hablando solo de niños aquí?

**Those of a humble, meek, mild disposition are such as I will own and watch, and encourage everybody else to do so too, and will take what is done to them as done to myself; and so will my Father too, for he who thus receives me, receives him that sent me,**

***Los que tienen una disposición humilde, mansa y apacible son los que reconoceré y observaré, y alentará a todos los demás a que también lo hagan, y tomaré lo que se les haga a ellos como si me lo hicieran a mí; y también mi Padre, porque el que así me recibe, recibe al que me envió,***



I believe Jesus is talking about children of God...Who are the children of God?

Creo que Jesús está hablando de hijos de Dios... ¿Quiénes son los hijos de Dios?

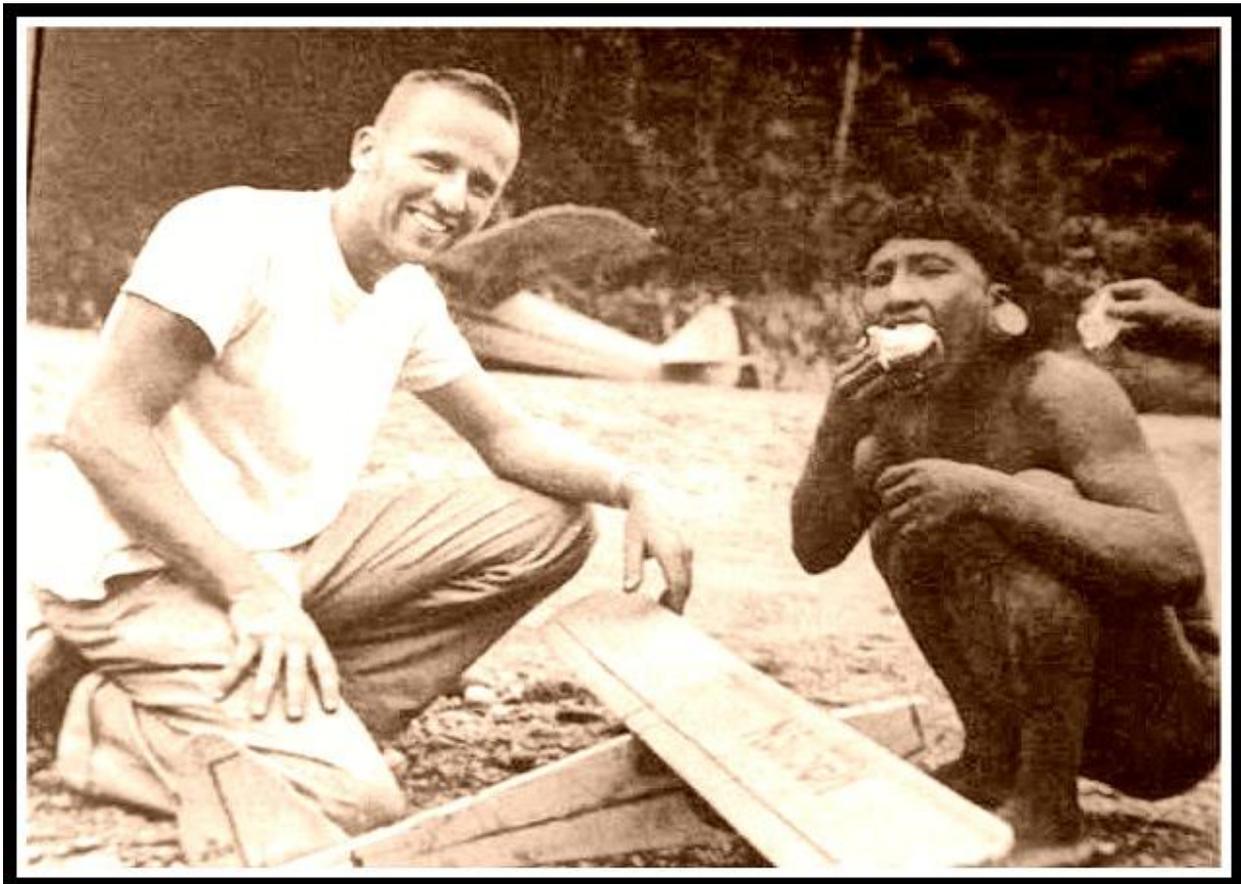
The truth is that greatness is in service and that those who men consider "the least" are significant to God. Also, the life-changing power of Jesus' name means that not only do we speak it, we must conform to and emulate Him. Jesus is the ultimate example of love, service and, therefore, greatness.(Utely)

La verdad es que la grandeza está en el servicio y que aquellos a quienes los hombres consideran "los más pequeños" son significativos para Dios. Además, el poder transformador del nombre de Jesús significa que no solo lo pronunciamos, sino que debemos conformarnos a Él y emularlo. Jesús es el máximo ejemplo de amor, servicio y, por lo tanto, grandeza. (Utely)

Jesus' disciples apparently started believing their own press clippings and slipped into the "I can do this!" mentality, not realizing that it really is **Jesus doing it**

**all along.** Bottom line - everything you are and have and do is just the power of God flowing through you and Jesus can use ANYBODY to do that work. You are a "broken vessel" as Paul says. (Tom Fuller )

Aparentemente, los discípulos de Jesús comenzaron a creer sus propios recortes de prensa y se deslizaron en el "¡Yo puedo hacer esto!" mentalidad, sin darse cuenta de que realmente es Jesús quien lo está haciendo todo el tiempo. En pocas palabras: todo lo que eres, tienes y haces es solo el poder de Dios que fluye a través de ti y Jesús puede usar a CUALQUIERA para hacer ese trabajo. Eres un "vaso roto" como dice Pablo. (Tom Fuller)



**EG.** Jim Elliot, a dedicated missionary in Ecuador who was killed by the Auca Indians in 1946, said it well: "Father, make of me a crisis man. Bring those I contact to decision. Let me not be a milepost on a single road; make me a fork, that men must turn one way or another on facing Christ in me."

P.E.J. Jim Elliot, un dedicado misionero en Ecuador que fue asesinado por los indios Auca en 1946, lo dijo bien: "Padre, haz de mí un hombre de crisis. Lleva a aquellos con los que me comunico a la decisión. Que no sea un hito en un solo camino; hazme un tenedor, para que los hombres se vuelvan de un modo u otro para mirar a Cristo en mí".

**Are we crisis men and women? Or are we simply straddling the fence?**

¿Somos hombres y mujeres de crisis? ¿O simplemente estamos a horcajadas sobre la cerca?

**<sup>49</sup> "Master," said John, "we saw someone driving out demons in your name and we tried to stop him, because he is not one of us." <sup>50</sup> "Do not stop him," Jesus said, "for whoever is not against you is for you."**

**<sup>49</sup> Juan le dijo:—Maestro, hemos visto a uno que expulsaba demonios en tu nombre; y tratamos de impedirselo, porque no es de los nuestros. <sup>50</sup> Jesús le contestó:—No se lo prohíban, porque el que no está contra nosotros, está a nuestro favor.**

Sometimes what Jesus says seems contradictory. For example in Luke Jesus says:

Luke 11:23 "Whoever is not with me is against me, and whoever does not gather with me scatters.

A veces lo que dice Jesús parece contradictorio. Por ejemplo en Lucas Jesús dice:

Lucas 11:23 <sup>23</sup> »El que no está a mi favor, está en contra mía, y el que conmigo no recoge, desparrama.

**If we look at the context we can see Jesus is addressing different situations. In Luke Jesus is addressing Pharisees who claim He was empowered by Satan. Here He is addressing Jewish exorcists.**

**Si miramos el contexto, podemos ver que Jesús está abordando diferentes situaciones. En Lucas, Jesús se dirige a los fariseos que afirman que Satanás le dio poder. Aquí se dirige a los exorcistas judíos.**

**It is amazing how the disciples want to stop others from doing good deeds. Es asombroso cómo los discípulos quieren impedir que otros hagan buenas obras.**

**And Jesus said unto him, Forbid him not: for he that is not against us is for us. Jesus also said that no man could do a miracle in His name and then lightly go and speak evil of Him, so that it was for the good of the cause to let the irregular practitioner go on with his business. Besides, if anybody can cast a devil out, by all means let him do it, for there is none too much of the power of casting out devils! And, remember, that these gentlemen who found fault could not cast the devil out themselves. They had been beaten in this very task and yet, when somebody else did it in the power of God, they began to complain and forbid them! That is surely being like the dog in the manger. God save us from falling into that spirit! (Charles Spurgeon)**

Y Jesús le dijo: No se lo prohibáis; porque el que no es contra nosotros, por nosotros es. Jesús también dijo que ningún hombre podía hacer un milagro en Su nombre y luego ir a la ligera y hablar mal de Él, por lo que era por el bien de la causa dejar que el practicante irregular siguiera con su negocio. Además, si alguien puede echar fuera un demonio, que lo haga por todos los medios, ¡porque no hay demasiado poder para echar fuera demonios! Y, acordaos, que estos señores que criticaron no pudieron echar el diablo fuera ellos mismos. ¡Habían sido vencidos en esta misma tarea y, sin embargo, cuando alguien más lo hizo en el poder de Dios, comenzaron a quejarse y prohibirles! Seguramente eso es ser como el perro en el pesebre. ¡Dios nos libre de caer en ese espíritu! (Charles Spurgeon)

**Does this happen in the church today?**

¿Sucede esto en la iglesia de hoy?

EG. churches in mission fields...Pentecostal churches

P.EJ. iglesias en campos misioneros...iglesias pentecostales

Charles Spurgeon talks about how disappointing this must have been to Jesus, who had just finished conversing with Moses and Elijah at the transfiguration.

Charles Spurgeon habla de lo decepcionante que esto debe haber sido para Jesús, quien acababa de terminar de conversar con Moisés y Elías en la transfiguración.

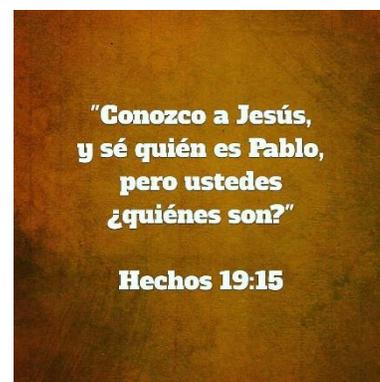
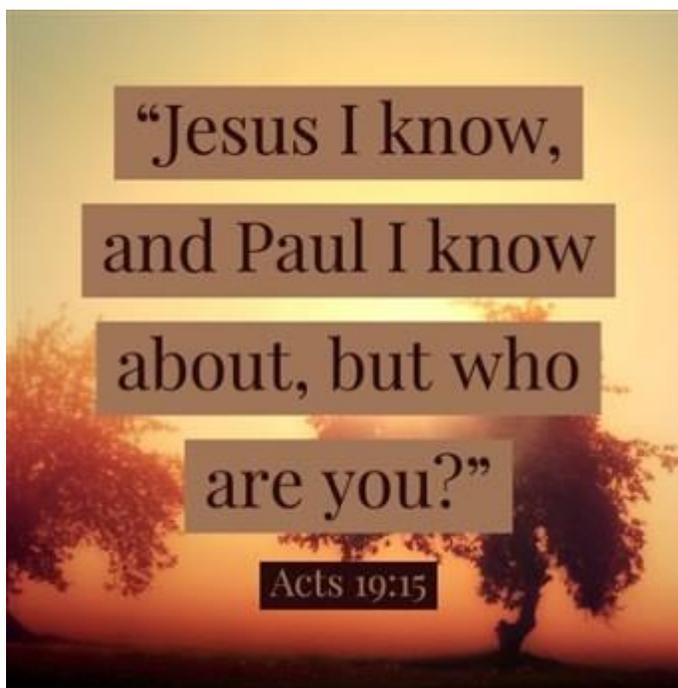
**Because we cannot suppose that any man who makes use of Christ's name in working miracles, should blaspheme his name, as the scribes and Pharisees did. There were those indeed that did *in Christ's name cast out devils*, and yet in other respects were *workers of iniquity*; but they did not *speak evil of Christ*. Because those that differed in communion, while they agreed to fight against**

Satan under the banner of Christ, ought to look upon one another as on the same side, notwithstanding that difference. *He that is not against us is on our part.* (Matthew Henry)

Porque no podemos suponer que cualquier hombre que haga uso del nombre de Cristo para hacer milagros, deba blasfemar su nombre, como lo hicieron los escribas y fariseos. Hubo ciertamente quienes en el nombre de Cristo echaban fuera demonios, y sin embargo en otros aspectos eran obradores de iniquidad; pero no hablaron mal de Cristo. Porque aquellos que diferían en la comunión, aunque acordaron luchar contra Satanás bajo la bandera de Cristo, deben mirarse unos a otros como del mismo lado, a pesar de esa diferencia. El que no está contra nosotros está de nuestra parte. (Mateo Enrique)

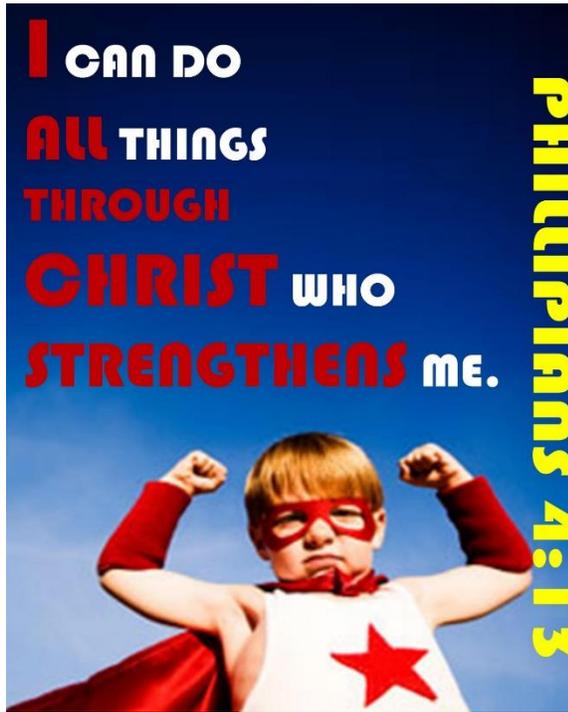
**Is there power in the name of Jesus? YES! But His name must be accompanied with belief. There is no magic in the repetition of certain words. The power comes from knowing Jesus and copying His actions.**

¿Hay poder en el nombre de Jesús? ¡SÍ! Pero Su nombre debe ir acompañado de fe. No hay magia en la repetición de ciertas palabras. El poder viene de conocer a Jesús y copiar sus acciones.



Do we know Jesus? Do we have a relationship with Him. That is where our strength and power come from...the relationship. Today maybe we are hitting bottom or going through hard times. An addiction, a relationship, a job, unemployment, financial struggles, loneliness, grief, etc. Whatever we are going through, please remember:

¿Conocemos a Jesús? ¿Tenemos una relación con Él? De ahí viene nuestra fuerza y poder... la relación. Hoy quizás estemos tocando fondo o atravesando momentos difíciles. Una adicción, una relación, un trabajo, desempleo, luchas financieras, soledad, dolor, etc. Sea lo que sea por lo que estemos pasando, por favor recuerde:



Puedo hacer todo a travez de Cristo que me fortalece. Filipenses 4:13